

Faut-il être d'accord pour rester amis ?

Niveau A1–A2 — Vocabulaire essentiel

L'opinion et le débat

Français	English	Srpski
une opinion	an opinion	mišljenje
une idée	an idea	ideja
une question	a question	pitanje
une réponse	an answer	odgovor
une discussion	a discussion	razgovor
être d'accord	to agree	slagati se
ne pas être d'accord	to disagree	ne slagati se
penser	to think	misliti
comprendre	to understand	razumeti
expliquer	to explain	objasniti
avoir raison	to be right	biti u pravu
avoir tort	to be wrong	ne biti u pravu / grešiti
changer d'avis	to change one's mind	promeniti mišljenje
parler calmement	to speak calmly	govoriti mirno
écouter quelqu'un	to listen to someone	slušati nekoga

L'amitié

Français	English	Srpski
un ami / une amie	a friend	prijatelj / prijateljica
l'amitié	friendship	prijateljstvo
un ami proche	a close friend	blizak prijatelj
un ami d'enfance	a childhood friend	prijatelj iz detinjstva
la confiance	trust	poverenje
le respect	respect	poštovanje
la différence	difference	razlika
aider quelqu'un	to help someone	pomoći nekome
aimer quelqu'un	to like someone	voleti nekoga
respecter quelqu'un	to respect someone	poštovati nekoga
s'entendre bien	to get along well	dobro se slagati
avoir les mêmes goûts	to have the same tastes	imati isti ukus
avoir des points communs	to have things in common	imati nešto zajedničko
rester amis	to remain friends	ostati prijatelji
rester en contact	to stay in touch	ostati u kontaktu

Les disputes

Français	English	Srpski
une dispute	an argument / a quarrel	svađa
un problème	a problem	problem
un conflit	a conflict	sukob
se disputer	to argue / quarrel	svađati se
se fâcher	to get angry	naljutiti se
crier	to shout	vikati
faire une erreur	to make a mistake	napraviti grešku
dire pardon	to say sorry	izviniti se
pardoner	to forgive	oprostiti
se réconcilier	to make up	pomiriti se

Expressions utiles

Français	English	Srpski
Je pense que...	I think that...	Mislim da...
À mon avis...	In my opinion...	Po mom mišljenju...
Je suis d'accord.	I agree.	Slažem se.
Je ne suis pas d'accord.	I disagree.	Ne slažem se.
Tu as raison.	You are right.	U pravu si.
Je comprends ton opinion.	I understand your opinion.	Razumem tvoje mišljenje.
Pourquoi penses-tu cela ?	Why do you think that?	Zašto to misliš?
Cela dépend.	It depends.	Zavisi.
Parlons calmement.	Let's talk calmly.	Hajde da razgovaramo mirno.
Je suis désolé(e).	I'm sorry.	Žao mi je.

Niveau B1 — Développer et nuancer son opinion

L'opinion et l'argumentation

Français	English	Srpski
un point de vue	a point of view	gledište / stav
un avis	an opinion	mišljenje
une valeur	a value	vrednost
un débat	a debate	debata / rasprava
un argument	an argument / a reason	argument
un exemple	an example	primer
une preuve	evidence / proof	dokaz
un accord	an agreement	slaganje / dogovor
un désaccord	a disagreement	neslaganje
un malentendu	a misunderstanding	nesporazum
exprimer son opinion	to express one's opinion	izraziti svoje mišljenje
partager une opinion	to share an opinion	deliti mišljenje

Français	English	Srpski
défendre son point de vue	to defend one's point of view	braniti svoj stav
convaincre quelqu'un	to convince someone	ubediti nekoga
contredire quelqu'un	to contradict someone	protivrečiti nekome
accepter la contradiction	to accept disagreement	prihvatiti suprotno mišljenje
reconnaître son erreur	to admit one's mistake	priznati svoju grešku
écouter jusqu'au bout	to listen until the end	saslušati nekoga do kraja

L'amitié et les différences

Français	English	Srpski
un proche / une proche	someone close	bliska osoba
un lien	a bond	veza
la sincérité	sincerity	iskrenost
la loyauté	loyalty	odanost
la tolérance	tolerance	tolerancija
un ami fidèle	a loyal friend	odan prijatelj
avoir les mêmes valeurs	to share the same values	deliti iste vrednosti
avoir des opinions différentes	to have different opinions	imati različita mišljenja
accepter les différences	to accept differences	prihvatiti razlike
se faire confiance	to trust each other	verovati jedno drugom
se soutenir	to support each other	podržavati jedno drugo
respecter les limites de quelqu'un	to respect someone's boundaries	poštovati nečije granice
s'éloigner	to drift apart	udaljiti se
mettre fin à une amitié	to end a friendship	prekinuti prijateljstvo

Les désaccords et les disputes

Français	English	Srpski
une tension	tension	napetost
une critique	criticism	kritika
un reproche	a reproach	zamerka
une remarque blessante	a hurtful remark	uvredljiva primedba
une insulte	an insult	uvreda
s'énervier	to get worked up	iznervirati se
hausser le ton	to raise one's voice	povisiti ton
blessier quelqu'un	to hurt someone	povrediti nekoga
offenser quelqu'un	to offend someone	uvrediti nekoga
éviter le conflit	to avoid conflict	izbegavati sukob
calmer la situation	to calm the situation down	smiriti situaciju
faire le premier pas	to make the first move	napraviti prvi korak
présenter ses excuses	to apologize	izviniti se
accepter des excuses	to accept an apology	prihvatiti izvinjenje
garder rancune	to hold a grudge	zamerati / biti zlopamtilo

Expressions utiles

Français	English	Srpski
Selon moi...	In my view...	Po meni...
Je suis tout à fait d'accord.	I completely agree.	Potpuno se slažem.
Je ne suis pas du tout d'accord.	I completely disagree.	Uopšte se ne slažem.
Je suis d'accord jusqu'à un certain point.	I agree up to a point.	Slažem se do određene mere.
Je vois les choses différemment.	I see things differently.	Ja to vidim drugačije.
Je comprends ton point de vue, mais...	I understand your point of view, but...	Razumem tvoje gledište, ali...
Je respecte ton opinion, même si...	I respect your opinion, even if...	Poštujem tvoje mišljenje, iako...
Tu as peut-être raison, mais...	You may be right, but...	Možda si u pravu, ali...
Sur ce point, nous sommes d'accord.	We agree on this point.	U tome se slažemo.
Ne le prends pas personnellement.	Don't take it personally.	Nemoj to da shvatiš lično.
Ce n'était pas mon intention de te blesser.	I didn't mean to hurt you.	Nije mi bila namera da te povredim.
Désolé, je suis allé trop loin.	Sorry, I went too far.	Izvini, preterao sam.

Niveau B2–C1 — Argumenter avec précision

L'opinion et le débat

Français	English	Srpski
une conviction	a conviction	uverenje
une divergence d'opinions	a difference of opinion	razilaženje u mišljenjima
une objection	an objection	prigovor
un sujet sensible	a sensitive issue	osetljiva tema
un sujet controversé	a controversial issue	kontroverzna tema
un préjugé	a prejudice	predrasuda
une concession	a concession	ustupak
un compromis	a compromise	kompromis
nuancer son opinion	to qualify one's opinion	nijansirati svoj stav
remettre une idée en question	to question an idea	dovesti neku ideju u pitanje
réfuter un argument	to refute an argument	opovrgnuti argument
faire preuve d'ouverture d'esprit	to be open-minded	pokazati otvorenost uma
faire changer quelqu'un d'avis	to change someone's mind	navesti nekoga da promeni mišljenje
trouver un terrain d'entente	to find common ground	pronaći zajednički jezik
parvenir à un compromis	to reach a compromise	postići kompromis
éviter les généralisations	to avoid generalizations	izbegavati generalizacije
distinguer les faits des	to distinguish facts from	razlikovati činjenice od mišljenja

Français	English	Srpski
opinions	opinions	
L'amitié et les valeurs		
Français	English	Srpski
la complicité	closeness / connection	bliskost / povezanost
la bienveillance	kindness / goodwill	dobronamernost
la réciprocité	reciprocity	uzajamnost
l'attachement	attachment	privrženost
une incompatibilité	incompatibility	nespojivost
une différence fondamentale	a fundamental difference	suštinska razlika
préserver une amitié	to preserve a friendship	sačuvati prijateljstvo
entretenir une amitié	to maintain a friendship	negovati prijateljstvo
tolérer les divergences	to tolerate differences	tolerisati razlike
dissocier une personne de ses opinions	to separate a person from their opinions	odvojiti osobu od njenih stavova
remettre une amitié en question	to question a friendship	preispitati prijateljstvo
prendre ses distances	to distance oneself	distancirati se
renouer avec quelqu'un	to reconnect with someone	obnoviti odnos s nekim
tourner la page	to move on	ostaviti nešto iza sebe

Gérer les conflits

Français	English	Srpski
désamorcer un conflit	to defuse a conflict	smiriti / ublažiti sukob
envenimer la situation	to make the situation worse	pogoršati situaciju
céder sur un point	to give in on one point	popustiti u jednoj stvari
camper sur ses positions	to refuse to budge	tvrdoglavo ostati pri svom stavu
reconnaître ses torts	to admit one's faults	priznati svoju krivicu
régler un différend	to settle a disagreement	rešiti nesporazum / spor
dépasser un conflit	to move past a conflict	prevazići sukob
parvenir à une réconciliation	to achieve reconciliation	postići pomirenje
poser des limites	to set boundaries	postaviti granice
préserver le respect mutuel	to maintain mutual respect	sačuvati uzajamno poštovanje

Expressions utiles

Français	English	Srpski
Dans une certaine mesure...	To some extent...	U izvesnoj meri...
Je comprends ton raisonnement, néanmoins...	I understand your reasoning; nevertheless...	Razumem tvoje rezonovanje, međutim...
Il faut distinguer la personne de ses opinions.	We must separate the person from their opinions.	Treba razlikovati osobu od njenih stavova.
Ce désaccord ne remet pas notre amitié en question.	This disagreement doesn't call our friendship into question.	Ovo neslaganje ne dovodi naše prijateljstvo u pitanje.
Nous avons davantage de points communs que de différences.	We have more in common than differences.	Imamo više zajedničkih stvari nego razlika.

Français	English	Srpski
S'opposer à une idée ne signifie pas rejeter une personne.	Opposing an idea does not mean rejecting a person.	Protiviti se ideji ne znači odbaciti osobu.
Nous pouvons convenir de ne pas être d'accord.	We can agree to disagree.	Možemo da se složimo da se ne slažemo.
Concentrons-nous sur ce qui nous rapproche.	Let's focus on what brings us together.	Usredsredimo se na ono što nas povezuje.
Certaines divergences sont difficiles à surmonter.	Some differences are difficult to overcome.	Neka neslaganja je teško prevazići.

Questions classées par niveau

A1–A2

1. Est-ce important d'avoir les mêmes goûts que ses amis ?
2. Vous disputez-vous parfois avec vos amis ?
3. Est-il facile de dire pardon ?
4. Peut-on être ami avec une personne très différente ?
5. Quelles qualités cherchez-vous chez un ami ?

B1

1. Une dispute peut-elle renforcer une amitié ?
2. Faut-il toujours dire franchement ce que l'on pense ?
3. Vaut-il mieux éviter certains sujets entre amis ?
4. Peut-on respecter une personne sans partager ses opinions ?
5. Qu'est-ce qui compte le plus : les mêmes goûts ou les mêmes valeurs ?

B2–C1

1. Peut-on être ami avec quelqu'un dont les opinions politiques sont opposées aux nôtres ?
2. Existe-t-il des désaccords moraux impossibles à surmonter ?
3. La tolérance nous oblige-t-elle à accepter toutes les opinions ?
4. Jusqu'où faut-il faire des compromis pour préserver une amitié ?
5. Est-il vraiment possible de dissocier une personne de ses convictions ?